

ADELAIDE.

ALTO OR BARITONE.

L.V. BEETHOVEN.
Op. 43.

Larghetto.

PIANO.

dol: e

p

Nel giar - di - no so - lin - go va il tuo

Lone - ly wan - ders thy friend in flow' - ry
Ein - sam wan - delt dein Freund im Früh - lings -

he - ne, dol - ce - men - te di ro - sea lu - ce spar - so, che fra tre - mo - le

gar - dens, mild - ly bath - ed in love - ly mag - ic light, which through wa - ving
gar - ten, mild vom lieb - li - chen Zau - her - licht um - flos - sen, das durch wan - kende

fron - di si dif - fon - de.

A - de - la - i - da.

bloom - y branch - es trembles.

A - de - la - i - da.

Blü - then - zwei - ge zit - tert.

A - de - la - i - de.

A - de - la - i - da! Nel cri - stal - lo del rio, su³
 A - de - la - i - da! In the bright shi - ning flood, in the
 A - de - la - i - de! In der spie - gelnden Fluth, im

ne ve nell' al - pi, nell' au - ra - te del dì ca - den - te nu - bi, nel - le
 snow of mountains, in the sink - ing days gold - en canopy, in the
 Schnee der Al - pen, in des sin - ken - den Ta - ges Goldge - wöl - ke, im Ge.

stel - le ri - splen - de il tu - o sem - bian - te, A - de - la -
 field of the plan - ets, beams thine im - age, thine im - age, A - de - la -
 fil - de der Ster - ne, strahlt dein Bild - niss, dein Bild - niss, A - de - la -

i - da! Nell' au - ra - te del dì ca - den - te nu - bi. nel - le
 i - da! In the sink - ing days gold - en canopy. in the
 i - de! In des sin - ken - den Ta - ges Goldge - wöl - ke, im Ge.

stel - le ri - splen - de il tuo sem - bian - te, sem -
cresc. *f* *p*
 field - of the plan - ets beams thine im - age, thine
 fil - de der Ster - ne, strahlt dein Bild - niss, dein

bian - te, A - - - de - la - i - da!
 im - age, A - - - de - la - i - da!
 Bild - niss, A - - - de - la - i - de!

Nel - le te - ne - re fron - di gar - ron
 Eve - ning zeph - yrs in ten - der foliage
 A - bend - lüft - chen im zar - ten Lau - be

l'au - re; E su - sur - ran del Mag - gio le vio -
 whisper, Silv' - ry May - bells in fra - grant ver - dure
 flüstern Sil - ber - glöck - chen des Mai's im Gra - se

let - te; l'on - de fre - mono, e can - ta lù - si - gnuo - lo,

mur - mur waves are rush - ing and night - in - gales war - ble
säuseln, Wel - ten rau - schen, und Nach - ti - gal - len flö - ten,

l'on - de fre - mono, e can - ta lù - si - gnuo - lo:

Waves are rush - ing and night - in - gales war - ble:
Wel - len rau - schen und Nach - ti - gal - len flö - ten:

A - de - la - i - da. Nel - le te - ne - re fron - di gar - ron

A - de - la - i - da. Evening zephyrs in ten - der foliage
A - de - la - i - de. A - hend - lüft - chen im zar - ten Lau - be

l'aure; e su - sur - ran del Mag - gio le vio - let - te; l'on - de fremono, e can - ta lù - si -

whisper, sil - vry May bells in fragrant verdure murmur Waves are rushing and nightingales
flüstern; Sil - ber - glock - chen des Mai's im Gra - se säuseln; Wel - len rauschen und Nachtigallen.

gno . lo, e can . ta lu . si . gno . lo:

A . de . la . i . da!

warbling and nightin . gales war . bling:
flö . ten und Nach . ti . gal . len flö . ten:

A . de . la . i . da!
A . de . la . i . de!

A . de . la . i . da! Allegro molto.

Pro . di . gio . so! Ri .

A . de . la . i . da!
A . de . la . i . de!

Once o wonder, o
Einst o Wun . der, o

nas . ce, ri . nas . ce sul . la tom . ba, ri .

won . der! up on my grave shall blossom, o
Wun . der, ent . blüht . het mei . nem Grabe, o
Auf

nas . ce, ri . nas . ce sul . la tom . ba dal . le ce . ne . ri del mio cor un

won . der, up . on my grave shall blos . som A dear flow . er from th'ashes of my
Wun . der, ent . blüht auf mei . nem Gra . he ei . ne Blu . me der Asche meines

fiore dal le ce ne ri del mio cor un fiore! Vè su fo glie,

heart! from the ash es of my heart! Clear ly glit ters,
Her zens; der A sche mei nes Herzens! Deut lich schimmert,

vè su fo glie por po re e tra lu ce, por po re e tra lu ce:

clear ly glit ters on ev ry purple leaf let, on ev ry purple leaf let:
deut lich schimmert auf je dem Purpur blättchen, auf je dem Purpur blättchen:

A de la i da! A de la i da!

A de la i da!
A de la i de! A de la i da!
A de la i de!

Pro di gio so! pro di gio so,

Once o wonder,
Einst o Wunder, Once o wonder!
Einst o Wunder,

ri - nas - ce sul tomba, ri - nas - ce sul tom - ba del - le

up - on my grave, up - on my grave shall bloss - om A dear
 entblüht, ach! ent - blüht auf mei - nem Gra - be ei - ne

ce - ne - ri del mio cor un fio - re! del - le ce - ne - ri del mio cor un fio - re!

flow - er from th'ashes of my heart, from th'ash - es of my heart!
 Blu - me der A - sche meines Her - zens, der A - sche mei - nes Herzens!

Vè su fo - glie, vè *cres.* su fo - glie, por - po - re - e tra - lu - ce, por -

Clear - ly glitters, clear - ly glitters on ev'ry purple leaflet, on
 Deut - lich schimmert, deut - lich schimmert auf je - dem Purpur - blättchen; auf -

po - re - e tra - lu - ce: A - de - la - i - da! A - de - la -

ev'ry purple leaflet: A - de - la - i - da! A - de - la -
 je - dem Purpur - blättchen: A - de - la - i - de! A - de - la -

i - da Vè sù fog - lie, por - po - re - e tra -

Clearly *glit - ters.* on ev - ry *pur - ple*
Deutlich schimmert auf je - dem Pur - pur -

lu - ce, por - po - re - e tra - lu - ce: A . .

leaflet on ev - ry *pur - ple* leaf - let: A . .
 blättchen auf je - dem Pur - pur - blätt - chen: A . .

de - la - i - da! A - de - la - i -

de - la - i - da! A - de - la - i -
 de - la - i - de! A - de - la - i -

- da! A - de - la - i - da!

- da! *pp* A - de - la - i - da!
 - de! *calando.* A - de - la - i - de!